

Gradska galerija / Galleria civica – FONTICUS - Grožnjan / Grisignana
Pozivamo vas na predstavljanje kolektivnog likovnog projekta,
subota / sabato, 30. IX. 2017. u 19.00 h,

EGZODUSI / ESODI

*Selektirani, kolektivni, tematski, likovni projekt
Progetto figurativo selettivo, collettivo, tematico*

Autori:

Cesco Magnolato
Gianfranco Quaresimin
Otello Mamprin
Guido Baldessari
Marino Jugovac

Prezentacija / tekstovi: Eugen Borkovsky

Otvorenje / Apertura: subota / sabato, 30. IX. 2017. u 19.00 h

Opći predgovor:

Mapiranje nesigurnosti

Ljudska nesigurnost i kratkotrajnost postojanja često se kompenzira fiksacijom na prostor kojeg doživljavamo kao osobni. To je uvriježeni način posjedovanja ili pripadanja lokalitetu. Ova situacija ima arhetipske osobine jer se od početka postojanja čovjek bori za pećinu, kolibu, nastambu. „Kutak pod suncem“ ima u sebi dva najvažnija oslonca: psihički i fizikalni. Ogoljeno fizikalno, pojam se odnosi na kvadraturu prostora. Psihički, osjećaj pripadnosti prostoru unosi sigurnost.

Pojmovi identitet i lokacija često se miješaju. Ukoliko smo osviješteni, preziremo fanatizam nacionalnih ideja okruživanja država bodljikavom žicom. Na žalost, takvi potezi, prečesto preuzimaju značenje identiteta. Možda je važnija mikrolokacija koja podrazumijeva susjedstvo, ulicu, roditeljski dom. Kad se odvajamo od doma, ostajemo s njime u relaciji. Novi dom može biti nova lokacija prema želji ili slučajnosti. Ali vezanost za lokaciju ne mora biti obojena nekom propisanom bojom. Postoje ljudi koji nemaju osjećaj nacionalne, vjerske ili neke druge pripadnosti krdu. Getoiziranje bilo koje vrste sasvim im je strano.

Ova pretpostavke možemo poštovati ukoliko nije prisutna prisila koja nas tjera da mijenjamo staništa. Inicijativa za selidbu, odlazak može biti ekonomski uvjetovana traženjem mjesta gdje bismo lakše preživjeli. Slijedeća, najnapornija promjena lokacije je, kad nas netko ili nešto, pod prijetnjom, tjera na mijenjanje životne lokacije.

Premisa ovog projekta progovara o pojmu „mjesta pod suncem“: osobnog prostora, te njegova nasilnog mijenjanja. Naslov i tema odmah usmjeruju pažnju na suvremeno vrijeme u kojem smo svjedoci napornih, nasilnih selidbi velikog broja ljudi. Egzodus je pojam koji vuče korijene od odlaska obespravljenih Izraelita iz Egipta, vođenih Mojsijem.

Naši autori propituju recentni povijesni trenutak dovodeći u sumnju institucionalizirane konvencije. Na primjer, onu o Ljudskim pravima. Teritorij planeta parceliziran je vlasništvom, nacionalnošću ili vjerama. Sve tri kategorije prijete agresijom. Mnoge ratne formacije operiraju pod krinkom obrane, a zapravo su prikrivene interesne spletki. Iako države u suvremenom smislu postoje tek dvjestotinjak godina, klasifikacija pučanstva činovnicima daje pravo na segregacije. Jasno je da ne postoje čiste nacionalne države, no stanovnici se huškaju, direktno ili indirektno, na nesnošljivost prema drugima. Mostovi spajanja postali su mjesta kontrole.

I danas, u XXI. stoljeću, još uvijek svjedočimo situacijama, na žalost u bliskoj okolini, gdje jedna grupacija ljudi istjeruje drugu. Ovdje smo na području pritisaka kojih ima više vrsta, od prikrivenih do otvoreno agresivnih. Možemo se površno prisjetiti stradanja, npr. Merovinga koje eliminiraju Karolinzi; Albižanaca, Bogumila, Katara ili Patarena; Hugenskih ratova i Bartolomejske noći; istrebljivanja domorodaca novootkrivenih Amerika, Indije, dalekog istoka; kineskih dinastičkih previranja; progona Armenaca; Kristalne noći, fašizma i holokausta; bijega od sovjetizirane uzurpacije individualnih prava... Ovo nabranje, na žalost nije gotovo i nastavlja se: od divljanja nacionalnih pregrijanosti na Balkanu pa do svakodnevnih egzodusa sa bliskog istoka oko čega se još uvijek lome koplja. Ponekad se zbjegovi opravdavaju ratnim vjehom, vjerskim razlikama, gdjekad temeljem rase, a zapravo se radi uvijek o interesu i pohlepi onih koji ih iniciraju.

Povijest izaziva ono od čega se sastoji: svejedno je da li su ličnosti i događaji pravi ili izmišljeni, oni su djelotvorni. Za razliku od povijesnog, umjetničko dokumentiranje kao akcija, uvijek je priča i evocira neponovljivost doživljenog vremena. Ovaj projekt nudi provokativnu sliku nesigurnosti trenutka. Umjetnici, oslanjajući se na memoriju, konstruiraju, destruiraju i rekonstruiraju povezanost lokacije i evokacije, materijalnog i nematerijalnog, opipljivog općeg i osjećanog osobnog. Strategija ovog projekta signira situacije nasilne promjene životnog područja. Umjetnici u prostor galerije često unose velike formate ili trodimenzionalne predmete. Kao da žele osigurati što više prostora za aktere, u ime kojih progovaraju. Neutralni prostor *bijele kocke*, koji je u pravilu neovisan i izdvojen od vanjskih faktora, postaje simbolično zauzet za one kojima treba.

Umjetnici i mi postajemo svjesni da se život dramatično promijenio zbog utjecaja medijskih sustava pa se društvene konvencije, više ne daju objasniti na osnovi tradicionalnih društvenih normi. Znanosti više ne vjerujemo. Ona je postala oruđem progresa, ali nije riješila probleme. Znanost se zlorabi za ciljeve moćnika jer legitimizira njihove odluke i djelovanja. Znanstvena se koncepcija svijeta ne obazire na društvenu i socijalnu stranu čovječanstva. Jer

kapital, politiku niti institucionaliziranu vjeru ne zanima jedan čovjek. Važno je imati krdo kojim se manipulira. U korist nekog višeg interesa pojedinac može poginuti, umrijeti od gladi, nestati. Herojstvo se pripisuje onome tko koristi iluzijom nametnuti interes. Jer, iluzija nije djelotvorna kad potpuno obmanjuje već i onda kad prisiljava čovjeka da se ponaša onako kako ona nalaže, iako zna da je posrijedi iluzija. Iluzija je tada djelotvornija jer se činjenice zatamnjaju, pa je potreban ogroman napor da se shvati da na zemlji postoje i gladni, bolesni, drugačiji... Ravnodušnost odražava isti poriv: odvojiti vanjski svijet od one razine svijesti na kojoj se spoznaje povezuju s posljedicama. Da bi se spriječila ravnodušnost koja osiromašuje, brinu se umjetnici. Ova skupina, na rubu akcionizma, cilja u tom smjeru.

Umjetnici koriste mnoge polaznice za propitivanje stanja. Tu je forsiranje ujednačenosti grupe, krda, koje stvara frustracije mnogim ljudima već u mladosti. Bullying, nasilje među mladima nastaje kada jedno ili više djece namjerno i opetovano psihički ili fizički zlostavlja drugo dijete. Maltretiranje se događa zbog neke drugačijosti koja može biti banalna. Bilo bi dobro da su roditelji educirani i da uspijevaju navesti dijete na pozitivno ponašanje. No, to nije slučaj. Neki roditelji ponovo žele uvesti ptice rode u rodoslovlje. Prečesto, već od malih nogu, djecu podajemo ideji autoriteta i poštovanju materijalnih vrijednosti. Više od društvenih uređenja na djetinjstvo i odrastanje negativno utječu religije. Utemeljene su na legendama pa im nije strana licemjernost. Prešutno, primjerima pokazuju, kako se smije i ono što se ne smije, samo da to nitko ne vidi. Odijeljenost bogatih od siromašnih, posebno u trenutnim uvjetima dokidanja srednjeg sloja i njegovog srozavanja na neadekvatno vrednovane rada, podrija socijalne odnose na svim nivoima. Tako je cijela organizacija suvremenih društava, od rođenja malih bića, podređena zakonu imanja a ne zakonu voljenja i poštovanja.

Suvremeno vrijeme, umjesto da ublažava stanje, čini da se međusobno sve više udaljavamo. Zar nismo mogli, u ovom kratkom životu u odnosu na univerzum, biti bolji? Pitaju se to likovnjaci, pjesnici boja i oblika, svjedoci djelića tijeka, učenici povijesti. Zašto ne možemo sanjati i opjevati samo sreću? Zašto moraju pričati o boli, o zlu? Umjetnici zovu na buđenje. Svjedoče kako se uvriježeni načini pogleda na svijet urušavaju. Dramatična se promjena diskursa zapadne civilizacije događa među običnim ljudima koje je kriza odmakla od humanog načina života. Naglašava se demokracija koja, u izvornom obliku znači okupljanje i odlučivanje stanovnika antičkog grada. Ali, prešućuje se da ta ideja nataje u robovlasničkom društvenom uređenju: žene, robovi i stranci nisu imali pravo glasa. Socijalističke revolucije nisu uspjele ili su potkopane rovarenjem kapitala, nacionalizama i vjera. No, još se nije dogodila svjetska socijalna revolucija. Rješenje je zapravo, jednostavno: ravnomyerna podjela onog što je ostvareno, onog što je radom zadobilo dodatnu vrijednost.

Eugen Borkovsky, IX. 2017.

Approccio generico:

Mappatura dell'insicurezza

L'uomo spesso compensa la propria insicurezza e finitezza con la fissazione dello spazio in modo soggettivo che si manifesta tramite il possesso o l'appartenenza ad un luogo. Sono queste caratteristiche archetipiche della situazione umana visto che egli sin dai tempi piu' remoti aveva sempre lottato per la caverna, la capanna, ossia per un ricovero. „Il posto sotto il sole“ e' un duplice punto d'appoggio per l'uomo: fisico e psichico. In senso fisico e' pura quadratura dello spazio, in senso psichico invece il senso di appartenenza a uno spazio che offre all'uomo sicurezza.

Spesso si mescolano i concetti di identita' e di luogo. L'uomo cosciente odia i fanatismi nazionali e gli stati che si circondano di filo spinato. Purtroppo, simili fenomeni spesso sono sinonimi di identita'. Coloro che non condividono simili atteggiamenti spesso non si identificano con il branco. Ogni sorta di ghezzizzazione a loro e' strano. La risposta agli estremi di solito e' la sicurezza che si trova nel microcosmo di appartenenza come la via, il vicinato oppure la casa dei genitori.

Sono presupposti questi che vanno rispettati in quanto non susistono costrizioni che si spronano ad abbandonare il luogo di abitazione. La partenza puo' essere condizionata economicamente quando siamo in cerca di migliori condizioni di vita. Cambia tutto quando questa e' condizionata da atteggiamenti minacciosi di qualcosa a qualcuno.

La premessa di questo progetto figurativo e' „Il posto sotto il sole“ quale luogo personale ed l'abbandono forzato dello stesso. Il titolo ed il tema attirano la nostra attenzione perche' tuttoggi siamo testimoni di spostamenti massici forzati di persone.

La partenza degli Ebrei dall'Egitto guidati da Mose ha dato origine al primo grande Esodo nella storia.

Gli autori di questo progetto si chiedono sul senso dell'attuale momento storico nutrendo molte perplessita' e fondati dubbi sul quadro istituzionale e convenzionale che regola il pianeta umano oggi.

In primo luogo la convenzione che riguarda i diritti umani.

Tuttoggi nel XXI-esimo secolo, si verificano situazioni in cui un gruppo umano caccia via unaltro gruppo. L'operazione puo' essere velata oppure apertamente aggressiva. Numerosi sono gli esempi nel passato, a partire dalle guerre intestinali tra le casate reali nel medioevo, attraverso i conflitti religiosi, per non dimenticare la distruzione delle popolazioni indigeni nel corso delle scoperte del Nuovo mondo, per arrivare all'olocausto e all'Esodo della popolazione italiana dal territorio di insediamento storico nell'area balcanica nel secondo dopoguerra. E quando si pensava che fosse tutto finito, la storia ci ha sorpreso con le barbarie nazionali nei Balcani e con esodi biblici dal mediooriente e dal continente africano causati dai conflitti religiosi, nonche' dalle lotte intestinali che favoriscono il dominio dei potenti nel mondo.

L'accadere storico dipende dagli uomini e dagli eventi storici. Loro sono efficienti indipendentemente se veri o inventati. A differenza della documentazione storica, quella artistica e' sempre un racconto che evoca l'irripetibilita' del tempo vissuto. Questo progetto offre un'immagine provocativa dell'insicurezza del momento storico in cui viviamo. Gli artisti, muovendo dalla memoria costruiscono, distruggono e ricostruiscono il rapporto tra il luogo e l'evocazione, tra il materiale e lo spirituale, palpabile generico ed il sensibile personale.

Le opere esposte riportano situazioni di cambiamento violento dello spazio vitale. Le loro forme, grandi o tridimensionali, esprimono l'atteggiamento di conquista dello spazio vitale in favore di coloro che ne hanno bisogno (ad esempio il neutrale spazio del cubo bianco).

Causa i massmedia che drammaticamente modificano la vita e le norme tradizionali quotidianamente, gli artisti sono coscienti che le convenzioni sociali ufficiali perdono costantemente veridicita' e valore. Alla scienza ormai non crediamo piu', perche' priva di valori. Ad essa si attribuisce soltanto efficienza, percio' e' diventata sinonimo di progresso lasciando i problemi dell'uomo irrisolti. Lo stesso vale per le intuizioni perche' in funzione del capitale e della trasformazione dei gruppi umani in branchi da manipolare. Percio' spesso l'illusione che annebbia i fatti e' piu' efficiente indirizzando il comportamento dell'uomo secondo gli interessi del capitale, dei potenti e dei venditori di nebbia fritta. Ne consegue la totale indifferenza che separa la coscienza umana dalle conseguenze reali. L'indifferenza impoverisce la coscienza umana riducendone la volonta' d'azione.

Gli artisti cercano di impedire con il loro azionismo le distruggenti conseguenze dell'indifferenza. L'alienazione contemporanea allontana sempre più l'uomo dall'uomo. Le ideologie hanno smusato le punte taglienti delle utopie e del sogno della felicità'. E dopo i vari tentativi storici di fare della differenza un valore sistematico, tutto si è insabbiato nella democrazia piena di contraddizioni alla cui crisi epocale non si vede la fine. Gli artisti vegliano sul corso delle cose ed invitano al risveglio essendo veri discepoli della storia. Il socialismo, dopo che i nazionalismi, il capitale e le religioni ne hanno scavato la fossa, si è convertito nel capitalismo dando origine ad un sistema globale che ancora di più accentua le differenze sociali. Perciò le coscienze illuminate, e quelle degli artisti sicuramente sono, si chiedono: è possibile una eguale ripartizione dei beni naturali e quelli prodotti dall'uomo?

Eugen Borkovsky, settembre 2017 (Traduzione: Claudio Stocovaz)

Komentari o radovima:

Guido Baldessari radove formira na način kompjuterskih simulacija oblika. Zaustavljeni u trenutke, tragovi energetskih zbivanja, iluziju gibanja definiraju/ilustriraju rasporedom geometrizaranih oblika. Usmjerenost, zapravo promjene usmjerenosti, njegovih gestualno snažnih kolažiranih imaginacija, stvaraju dojam vrtloga, titranja, izranjanja, preplitanja: kretanja. Uvođenje snažno koloristički nametljivih detalja, dodatno aktivira područje slike. Ove formacije, na tragu fraktalnih struktura, mogu evocirati energetske mijene i na područjima emocionalnih situacija.

U kontekstu ovog projekta, čitamo ih kao snažno izgovoreno sudjelovanje u emocionalnom doživljaju progonjenih: Kad se na silu i pod prijetnjom, osobna nesigurnost, nelagoda, raskorak sa događanjem, ljutnja, moraju pomiriti sa bespomoćnošću agresivnog okruženja. U ovom, tematskom okviru, na simboličan način ilustriraju unutrašnju srdžbu, nezadovoljstvo, poniženje i nemogućnost iskaza svog neslaganja sa nametnutim.

Guido Baldessari crea le sue opere simulando le forme al computer. L'attimo bloccato nel tempo come traccia di accadimenti energetici offrono un'illusione di movimenti che illustrano le loro forme geometriche. Il momento energetico si delinea attraverso forti gesta di immaginazioni creando un'impressione di movimento attraverso vortici, vibrazioni, intrecci, emersioni.

Introducendo dettagli cromatici fortemente invadenti crea un'attività dell'immagine aggiuntiva evocando contemporaneamente sia dei cambiamenti energetici che delle situazioni emozionali strutturate. Nel contesto di questo progetto questi vanno interpretati come partecipazione alle emozioni dei perseguitati i quali causa le forze minacciose devono consigliare le proprie insicurezze, i malesseri, rabbie e angosce con l'ambiente aggressivo. Simbolicamente egli illustra lo sdegno interiore, l'umiliazione, l'insoddisfazione e l'impossibilità di protestare contro le imposizioni dell'ambiente vitale.

Cesco Magnolato predstavljen je u ovom projektu slikarskim radovima. On niže segmentirane kadrove na kojima ne nedostaje značenja, poruka, asocijacija. Neki radovi nude podsjećanje na slavnu Géricault-ovu sliku „Splay Meduze“. I tada, na drvenom *osloncu za život*, događala se neželjena, gruba borba za opstanak. Ova asocijacija komunicira sa problematikom ovog projekta. Nesigurnost preživljavanja dogodila se, ne njihovom krivnjom, ljudima na splavu ali i milijunima drugih koji su bili prisiljeni mijenjati lokaciju u bijegu od smrti i poradi golog bivstvovanja.

Vješto koristeći dijeljenje područja slike na sekcije, umjetnik, osim detalja nudi asocijativne oblike segmenata. Znakoviti oblici se prelijevaju. Možemo prepoznati asocijaciju križa, područja borbe, svijeta mrtvih i još živih, ili asocijaciju mrtvačkog sanduka.

Simbolične i čitljive su poruke ovog umjetnika. Ilustrativnost nije banalna. Kombinirajući prirodne nedaće fenomena valova, nekvalitetnog plovila i prestravljenih fizionomija, umjetnik postiže dramatičnost. Problematizacija teme ovog projekta izuzetno je ostvarena.

Cesco Magnolato si presta con delle opere figurative. Queste sono un susseguirsi di segmenti che non sono privi di significato, messaggi e associazioni. Alcune opere rammentano la famosa “Zattera della Medusa” di Gericault sulla quale si svolgeva la brutale lotta per la sopravvivenza. La gente sulla zattera simbolicamente rappresenta tutti i milioni di sfollati che causa l'insicurezza nella sopravvivenza dovettero cambiare luogo di vita nella fuga dalla morte e per la nuda esistenza.

Abilmente suddividendo l'area della tela in sezioni, l'artista tranne i dettagli, consente di osservare le forme associative dei segmenti. Dalle sfumature emergono associazioni della croce, campo di lotta, mondo dei morti e dei vivi, oppure l'associazione del feretro. I messaggi di questo artista sono simbolicamente evidenti ed illustrati in maniera convincente. La drammaticità del momento dell'abbandono dello spazio vitale d'origine, l'artista raggiunge combinando elementi di vario genere, come le onde del mare, il natante insicuro e le fisionomie atterrite.

U legalnim ili kriznim situacijama otisak prsta predstavlja okosnicu identificiranja. To se odnosi isključivo na fizički identitet. Emocionalne, kreativne, strukovne ili osobne karakteristike ne pripadaju pod kriterije te tjelesne oznake. Upravo zato, **Otello Mamprin** postaje provokatorom u trenutku kad tu, formalnu ali prirodnu označenost ljudi, podastire kao okosnicu svojih promišljanja. Jer, što zna prst i raspored njegovih crtica o našim osjećajima, o našim doživljajem svijeta? Ali, administracija je neumoljiva: Bez obzira na osmijeh, ideju, edukaciju, emocionalnu plemenitost, tvoj se otisak prsta vrednuje kao tvoja osobnost.

Otello, unutar ovog projekta, nudeći segmente koji sugeriraju ideju nečitkosti teksta, dokumenta, proširuje temu na rigidnost činovništva. Odmah se prisjećamo grubih zabrana pristupa, useljavanja, čak i onog željenog, na neku novu lokaciju. Otisak prsta odaje ti prethodno stanište, porijeklo, bivši status. Na novoj, žuđenoj ili nametnutoj lokaciji, za novi otisak na dokumentu nema mjesta. Ne zato što ga se ne bi moglo naći, već zato jer je neumoljiva birokracija tako odredila. Jer, sve je više zabrana, tzv. demokratskih odricanja u korist neke povlaštene grupe.

Civilizacija u kojoj živimo ne služi običnim ljudima. Ona služi interesima vlasti, sebičnim interesima posjednika situiranosti, notara i profita. Kad se preciznije sagleda, niti jedan rat koji izaziva egzodus, nije se vodio zbog interesa malih ljudi. Svi su se vodili zbog interesa krupnog kapitala. Na žalost, otisak prsta jedino može poslužiti identifikaciji umrlih u egzodusima. Otello Mamprin svoj otisak nudi provokativno, kao povod za promišljanje u stanju civilizacije.

Otello Mamprin si concentra nelle sue riflessioni provocanti sul'icona dell'impronta digitale. Essi considera questa sua caratteristica unica e irripetibile dell'uomo che lo segue dovunque esso vada. Però questa specificità non esprime quelle emozionali, creative, strutturali perché questa è segno di unicità fisica dell'individuo, e quindi possono essere soltanto sottointese. L'impronta digitale ha una valenza burocratica, consente di controllare gli spostamenti individuali, siano essi voluti o forzati. Essa rivela le nostre origini, gli status precedenti luoghi in qui abitavamo.

L'artista trascende questa semplicità burocratica, riflettendo sulla situazione della nostra civiltà globalizzata in cui domina l'antiindividualismo uniformante. La comparsa dell'impronta digitale nelle opere dell'artista e una provocazione alle tendenze uniformanti della nostra civiltà, affermando la presenza dell'unicità del singolo individuo.

Marino Jugovac spaja tri moguće priče ujedinjujući ih u instalaciju koja obiluje asocijacijama. Najdrskiji i najreskiji oblik je svakako spoj metalne pile čija je putanja zaustavljena u drvenom trupcu. Izazivajući dojam opasnog, podsjeća na bodljikave prepreke kojim se okružuje uobraženi, tzv. civilizirani dio svijeta. Golost sasvim običnog komada drva, koji uspijeva blokirati opasni premet, svojim unutrašnjim značenjskim odnosom, evocira ideju sukoba sa još nerasvijetljenim ishodom.

Drugi niz elemenata ove prostorne instalacije, asociraju uveličane kovanice. Pobacane na pod, pokazuju prezir prezrenog prema grubosti, proždrljivosti, agresivnosti kapitala. Umjetnik kao da nas provocira pitanjem: pa zar se sloboda mora plaćati? Zar nismo rođeni slobodni, goli i zašto nam se zabranjuje mir i sreća koju pod prisilom moramo kupovati?

Tu je i treća grupa objekata/oblika koja asociraju na kor, zbor koji vodi radnju u antičkoj tragediji. On može biti na strani pobjednika ali i pobijeđenog. Ovi oblici ne izgovaraju ideju. Oni postoje. Umjetnik drsko odluku prepušta promatraču.

Unutar postava, ovisno o prostornim datostima, elementi ove kompozicije ne moraju biti grupirani zajedno. No, oni će i dalje nositi ideju opisanih značenja.

Nell'installazione di **Marino Jugovac** sono uniti tre possibili livelli esistenziali ricchi di associazioni. Il più aspro e provocante e' sicuramente quello che vede la sega metallica incastrata nel tronco ligneo. Questo associa pericolo causato dagli ostacoli spinati con cui si proteggono gli presuntosi, cioè la parte civilizzata del mondo. La nudezza semplice del tronco che riesce bloccare l'oggetto pericoloso evoca l'idea di conflitto il cui esito e' ancora completamente sconosciuto. Il secondo livello associativo dell'installazione sono le monete sparse sul pavimento che con il suo atteggiamento sprezzante verso l'aggressività del capitale consente all'artista a chiedersi in modo provocante: anche la libertà dobbiamo pagare? L'uomo è nato libero e nudo è invece e costretto comperare la pace e la felicità.

Il terzo gruppo di oggetti/forme associa al coro che partecipa nella tragedia antica. Esso può stare dalla parte dei vincitori, pero' anche degli sconfitti. Queste forme non esprimono un'idea. Loro semplicemente esistono. L'artista arditamente lascia allo spettatore la decisione.

Možda najsenzibilnije, sa najmanje napora i sa sasvim diskretnim naznakama, temu projekta propituje **Gianfranco Quaresimin**. Umjetnik slika ljudsko tijelo oduzimajući mu lice. Već ovime signira kako svi mi u nekom trenutku možemo postati izbjeglice, prognani.

Iako umjetnik nago, nježno ljudsko tijelo ponegdje okružuje predmetima/bićima koji nose ideju opasnosti, oni ostaju pasivna ugroza. Tijelo kao da ostaje hrabro unatoč grču koji iskazuje nelagodu. Svaki pokret ovih tijela uzrokovan je vanjskim utjecajem, potencijalnom, čak i naturalnom grožnjom ptice. Tijelo ostaje nedirnuto usprkos ocrtanim prijetnjama. Kao da umjetnik želi kazati da se mi ljudi bojimo svega i svačega. On sugerira kako naš stav odlučuje o događanjima i o odnosu okoline prema nama. On na neki način negira dramu agresije mireći ju sa zadatostima koje se jednostavno događaju.

Čini se kao da situaciju prognanosti umjetnik uspoređuje sa odlaskom s ovoga svijeta. Kao da želi reći da je i smrtni trenutak prekretnica i da nakon njega nismo više na svom teritoriju. Naši potomci i preci moraju se pobrinuti još samo za naše materijalne ostatke. Zbog tzv. civilizacijskih, uobičajenih, religijom nametnutih razloga, oni moraju maknuti, sakriti, eliminirati tijelo za kojeg smo se, tijekom života toliko borili, ponekad bivali nepravedni, čuvali ga od bola, rana, pa i od užitaka. Da, moramo priznati, bojali smo se čak i užitaka tijela.

Gianfranco Quaresimin affronta il tema del progetto in maniera molto sensibile. Le sue figure umane senza volto dimostrano che tutti gli uomini sono dei potenziali profughi. Il pericolo passivo che rappresentano gli oggetti/ creature che a volte circondano il delicato e denudato corpo umano non riesce a scoraggiarlo nonostante l'evidente convulsione che attesta il malessere sociale. I movimenti dei corpi sono condizionati da cause esterne. Il corpo è intatto nonostante evidenti minacce. Secondo l'artista sono i nostri atteggiamenti a determinare l'azione degli eventi e dell'ambiente nei nostri confronti. Negando la drammaticità dell'aggressione esso conciglia le necessità dell'accedere. La situazione dell'esodo l'artista eguaglia alla partenza da questo mondo, dopodiché noi non apparteniamo più al nostro territorio. Il nostro corpo definitivamente viene spostato, nascosto, eliminato dall'ambiente vitale secondo riti civili, religiosi e di costume cancellando la personalità che ci ha distinto nel corso della vita. E ciò che viene a mancare ai nostri discendenti.

Eugen Borkovsky, IX. 2017. (Traduzione: Claudio Stocovaz)

Radovi projekta prvi puta predstavljani: SALA COMUNALE MARGERA, Venezia, 2014, kurator: Mario Cossali (I).



Općina Grožnjan / Comune di Grisignana



HDLU Istre



POLIVALENTNI KULTURNI CENTAR GROŽNJAN / CENTRO CULTURALE POLIVALENTE GRISIGNANA

Produkcija: Gradska galerija Fonticus Grožnjan, IX. 2017; Izdavač / Editore: Općina Grožnjan / Comune di Grisignana, HDLU Istre; Curator: Eugen Borkovsky; Tekstovi / I testi: Eugen Borkovsky; Prijevod / Traduzione: Claudio Stocovaz; Design: Studio Borkovsky; Fotografije / fotografie: autori; Postav / Installation: Eugen Borkovsky, Marino Jugovac; Info: www.akademija-art.hr

GROŽNJAN Grad umjetnika

1965  2017

GRISIGNANA Città degli artisti